

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ πατρὶ, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ χριστῷ: χάρις
 ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
 χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν⁴ τῷ θεῷ πάντοτε⁵ περὶ πάντων ὑμῶν, μνηϊαν⁶ ὑμῶν **2**

ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν⁷ ἡμῶν, ἀδιαλείπτως⁸ **3**

μνημονεύοντες⁹ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου¹⁰

τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς¹¹ τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν

Ἰησοῦ χριστοῦ, ἔμπροσθεν¹² τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν: εἰδότες, **4**

ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν¹³ ὑμῶν: ὅτι τὸ **5**

εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ

ἐν δυνάμει, καὶ ἐν πνεύματι ἀγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ¹⁴ πολλῇ,

καθὼς οἴδατε οἳ¹⁵ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς **6**

μιμηταὶ¹⁶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον

ἐν θλίψει¹⁷ πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἀγίου, ὥστε γενέσθαι **7**

¹ Σιλουανός, οὐ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεὺς, ἑως, ὁ, Thessalonian. ⁴ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ⁵ πάντοτε, always, at all times. ⁶ μνηϊα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁷ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ⁸ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁰ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹¹ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ¹² ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹³ ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. ¹⁴ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ¹⁵ οἷος, such as, of what kind. ¹⁶ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. ¹⁷ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution.

ὑμᾶς τύπους¹ πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ² καὶ τῇ
 Ἀχαΐᾳ.³ Ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται⁴ ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν 8
 τῇ Μακεδονίᾳ² καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ,³ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἢ
 πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέλυθεν, ὥστε μὴ χρειᾶν⁵ ἡμᾶς
 ἔχειν λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν⁶ ὁποῖαν⁷ 9
 εἴσοδον⁸ ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε⁹ πρὸς τὸν
 θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων,¹⁰ δουλεύειν¹¹ θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ,¹² καὶ 10
 ἀναμένειν¹³ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ τῶν
 νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον¹⁴ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς¹⁵ τῆς
 ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον⁸ ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι 2
 οὐ κενὴ¹⁶ γέγονεν: ἀλλὰ προπαθόντες¹⁷ καὶ ὑβρισθέντες,¹⁸ καθὼς 2
 οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,¹⁹ ἐπαρρησιασάμεθα²⁰ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν
 λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.²¹ Ἡ 3
 γὰρ παράκλησις²² ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,²³ οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,²⁴
 οὔτε ἐν δόλῳ:²⁵ ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα²⁶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ 4
 πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις
 ἀρέσκοντες,²⁷ ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι²⁶ τὰς καρδίας ἡμῶν. 5

¹ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ² Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ³ Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁴ ἐξηχέω, sound out. ⁵ χρειᾶ, ας, ἡ, need, necessity.
⁶ ἀπαγγέλλω, announce, report. ⁷ ὁποῖος, what sort of, what kind of. ⁸ εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ⁹ ἐπιστρέφω, turn to, return. ¹⁰
 εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ¹¹ δουλεύω, serve, am a slave. ¹² ἀληθινός, true, genuine. ¹³ ἀναμένω, wait for, expect. ¹⁴ ῥύομαι, rescue, save.
¹⁵ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ¹⁶ κενός, empty, vain. ¹⁷ προπάσχω, suffer previously. ¹⁸ ὑβρίζω, mistreat, insult. ¹⁹ Φίλιπποι, ων, ὁ, Philippi.
²⁰ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. ²¹ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²² παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation.
²³ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ²⁴ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ²⁵ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ²⁶ δοκιμάζω, prove, approve. ²⁷
 ἀρέσκω, please, serve.

Οὐτε γάρ ποτε¹ ἐν λόγῳ κολακείας² ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,
 οὔτε ἐν προφάσει³ πλεονεξίας⁴: θεὸς μάρτυς⁵: οὔτε ζητοῦντες ἐξ 6
 ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων, δυνάμενοι ἐν
 βάρει⁶ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡπιοί⁷ ἐν 7
 μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς⁸ θάλπη⁹ τὰ ἐαυτῆς τέκνα: οὕτως, 8
 ὁμειρόμενοι¹⁰ ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν¹¹ μεταδοῦναι¹² ὑμῖν οὐ μόνον τὸ
 εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, διότι¹³
 ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγέννησθε. Μνημονεύετε¹⁴ γάρ, ἀδελφοί, τὸν 9
 κόπον¹⁵ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον¹⁶: νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας
 ἐργαζόμενοι,¹⁷ πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι¹⁸ τινὰ ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν
 εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες⁵ καὶ ὁ θεός, ὡς 10
 ὁσίως¹⁹ καὶ δικαίως²⁰ καὶ ἀμέμπτως²¹ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐγενήθημεν: καθάπερ²² οἴδατε ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ 11
 τέκνα ἐαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι²³ καὶ 12
 μαρτυρόμενοι,²⁴ εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως²⁵ τοῦ θεοῦ τοῦ
 καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

¹ ποτέ, once, at some time. ² κολακεία, ας, ἡ, flattery. ³ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ⁴ πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. ⁵ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ⁶ βάρος, ους, τό, burden, weight. ⁷ ἡπιος, gentle, mild. ⁸ τροφός, οὔ, ἡ, nurse, mother. ⁹ θάλπω, cherish, comfort. ¹⁰ ὁμειρόμαι, long for, desire earnestly. ¹¹ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ¹² μεταδίδωμι, give a share of, share. ¹³ διότι, because, on this account. ¹⁴ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁶ μόχθος, ου, ὁ, toil, hardship. ¹⁷ ἐργάζομαι, work, word. ¹⁸ ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. ¹⁹ ὁσίως, devoutly, piously. ²⁰ δικαίως, righteously, justly. ²¹ ἀμέμπτως, blamelessly. ²² καθάπερ, even as, just as. ²³ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ²⁴ μαρτύρομαι, affirm, testify. ²⁵ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν¹ τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,² ὅτι 13
 παραλαβόντες³ λόγον ἀκοῆς⁴ παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
 λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς,⁵ λόγον θεοῦ, ὃς καὶ
 ἐνεργεῖται⁶ ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ⁷ 14
 ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
 Ἰουδαίᾳ⁸ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε⁹ καὶ ὑμεῖς ὑπὸ
 τῶν ἰδίων συμφυλετῶν,¹⁰ καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, 15
 τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους
 προφήτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,¹¹ καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων,¹²
 καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,¹³ κωλύόντων¹⁴ ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν 16
 λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι¹⁵ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας
 πάντοτε:¹⁶ ἔφθασεν¹⁷ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργή¹⁸ εἰς τέλος.¹⁹

Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες²⁰ ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, 17
 προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως²¹ ἐσπουδάσαμεν²² τὸ
 πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ:²³ διὸ ἠθελήσαμεν 18
 ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ²⁴ καὶ δίς,²⁵ καὶ
 ἐνέκοψεν²⁶ ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.²⁷ Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς ἢ χαρὰ ἢ 19

¹ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ² ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ³ παραλαμβάνω, receive, take. ⁴ ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. ⁵ ἀληθῶς, truly, really. ⁶ ἐνεργέω, work, effect. ⁷ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. ⁸ Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. ⁹ πάσχω, suffer, am acted upon. ¹⁰ συμφυλετής, ου, ὁ, fellow countryman. ¹¹ ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly. ¹² ἀρέσκω, please, serve. ¹³ ἐναντίος, opposite, hostile. ¹⁴ κωλύω, forbid, hinder. ¹⁵ ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. ¹⁶ πάντοτε, always, at all times. ¹⁷ φθάνω, come before another, anticipate. ¹⁸ ὀργή, ἡ, wrath, anger. ¹⁹ τέλος, ους, τό, end, purpose. ²⁰ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ²¹ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ²² σπουδάζω, hasten, be eager. ²³ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ²⁴ ἄπαξ, once, once for all. ²⁵ δίς, twice. ²⁶ ἐγκόπτω, impede, detain. ²⁷ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary.

στέφανος¹ καυχήσεως;² Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν³ τοῦ
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;⁴ Ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ 20
δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

Διὸ μηκέτι⁵ στέγοντες,⁶ εὐδοκήσαμεν⁷ καταλειφθῆναι⁸ ἐν Ἀθήναις⁹ 3
μόνοι, καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον¹⁰ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ 2
διάκονον¹¹ τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν¹² ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ
χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι¹³ ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς
πίστεως ὑμῶν, τὸ μηδένα σαίνεισθαι¹⁴ ἐν ταῖς θλίψεσιν¹⁵ ταύταις: 3
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.¹⁶ Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς 4
ἤμεν, προελέγομεν¹⁷ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,¹⁸ καθὼς καὶ
ἐγένετο καὶ οἶδατε. Διὰ τοῦτο κἀγὼ, μηκέτι⁵ στέγων,⁶ ἔπεμψα εἰς 5
τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήπως¹⁹ ἐπείρασεν²⁰ ὑμᾶς ὁ
πειράζων,²⁰ καὶ εἰς κενὸν²¹ γένηται ὁ κόπος²² ἡμῶν. Ἄρτι²³ δὲ 6
ἐλθόντος Τιμοθέου¹⁰ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου
ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν²⁴
ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,²⁵ ἐπιποθοῦντες²⁶ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ²⁷
καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς: διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ 7

¹ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ² καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. ³ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁵ μηκέτι, no longer. ⁶ στέγω, endure, bear. ⁷ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁸ καταλείπω, leave, leave behind. ⁹ Ἀθῆναι, ὦν, ἡ, Athens. ¹⁰ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹¹ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ¹² συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ¹³ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹⁴ σαίνω, move, disturb. ¹⁵ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ¹⁶ κείμαι, lie, be laid. ¹⁷ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹⁸ θλίβω, press, oppress. ¹⁹ μήπως, lest in any way, lest perhaps. ²⁰ πειράζω, test, tempt. ²¹ κενός, empty, vain. ²² κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ²³ ἄρτι, now, just now. ²⁴ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ²⁵ πάντοτε, always, at all times. ²⁶ ἐπιποθέω, long for, strain after. ²⁷ καθάπερ, even as, just as.

πάσῃ τῇ θλίψει¹ καὶ ἀνάγκῃ² ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως· ὅτι 8
 νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε³ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ εὐχαριστίαν⁴ 9
 δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι⁵ περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ
 χαίρομεν δι' ὑμᾶς ἔμπροσθεν⁶ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας 10
 ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ δεόμενοι⁷ εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ
 καταρτίσαι⁸ τὰ ὑστερήματα⁹ τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς 11
 χριστός, κατευθύναι¹⁰ τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς· ὑμᾶς δὲ ὁ 12
 κύριος πλεονάσαι¹¹ καὶ περισσεύσαι¹² τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ
 εἰς πάντας, καθάπερ¹³ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίξαι¹⁴ ὑμῶν 13
 τὰς καρδίας ἀμέμπτους¹⁵ ἐν ἀγιωσύνῃ, ¹⁶ ἔμπροσθεν⁶ τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ 4
 Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε¹⁸ παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς
 περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν¹⁹ θεῷ, ἵνα περισσεύητε¹² μᾶλλον. 2
 Οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας²⁰ ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου

¹ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ² ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ³ στήκω, stand, stand fast. ⁴ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁵ ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. ⁶ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ⁷ δέομαι, ask, request. ⁸ καταρτίζω, mend, fit. ⁹ ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. ¹⁰ κατευθύνω, lead, direct. ¹¹ πλεονάζω, superabound, make to abound. ¹² περισσεύω, abound, be rich. ¹³ καθάπερ, even as, just as. ¹⁴ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹⁵ ἄμεμπτος, blameless. ¹⁶ ἀγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. ¹⁷ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹⁸ παραλαμβάνω, receive, take. ¹⁹ ἀρέσκω, please, serve. ²⁰ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command.

Ἰησοῦ. Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός¹ ὑμῶν, 3
 ἀπέχεσθαι² ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας·³ εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ 4
 ἑαυτοῦ σκεῦος⁴ κτᾶσθαι⁵ ἐν ἁγιασμῷ¹ καὶ τιμῇ,⁶ μὴ ἐν πάθει⁷ 5
 ἐπιθυμίας,⁸ καθάπερ⁹ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν: τὸ μὴ 6
 ὑπερβαίνειν¹⁰ καὶ πλεονεκτεῖν¹¹ ἐν τῷ πράγματι¹² τὸν ἀδελφὸν
 αὐτοῦ: διότι¹³ ἔκδικος¹⁴ ὁ κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
 προείπομεν¹⁵ ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.¹⁶ Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς 7
 ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ,¹⁷ ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.¹ Τοιγαροῦν¹⁸ ὁ ἀθετῶν¹⁹ 8
 οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ,¹⁹ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα
 αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας²⁰ οὐ χρεῖαν²¹ ἔχετε γράφειν ὑμῖν: αὐτοὶ 9
 γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοι²² ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους: καὶ γὰρ 10
 ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ
 Μακεδονίᾳ.²³ Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν²⁴
 μᾶλλον, καὶ φιλοτιμεῖσθαι²⁵ ἡσυχάζειν,²⁶ καὶ πράσσειν²⁷ τὰ ἴδια, 11
 καὶ ἐργάζεσθαι²⁸ ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν
 παρηγγείλαμεν:²⁹ ἵνα περιπατῇτε εὐσχημόνως³⁰ πρὸς τοὺς ἔξω, 12

¹ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ² ἀπέχω, received, obtain. ³ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ⁴ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁵ κτᾶμαι, acquire, win. ⁶ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ⁷ πάθος, ους, τό, suffering, pain. ⁸ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁹ καθάπερ, even as, just as. ¹⁰ ὑπερβαίνειν, go beyond, trespass. ¹¹ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. ¹² πᾶγμα, τος, τό, deed, matter. ¹³ διότι, because, on this account. ¹⁴ ἔκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. ¹⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁷ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ¹⁸ τοιγαροῦν, consequently, therefore. ¹⁹ ἀθετέω, reject, annul. ²⁰ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ²¹ χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ²² θεοδίδακτος, taught by God. ²³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ²⁴ περισσεύω, abound, be rich. ²⁵ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ²⁶ ἡσυχάζω, be still, be silent. ²⁷ πράσσω, do, perform. ²⁸ ἐργάζομαι, work, word. ²⁹ παραγγέλλω, order, command. ³⁰ εὐσχημόνως, becomingly, properly.

καὶ μηδενὸς χρειάν¹ ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,² ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων,³ 13

ἵνα μὴ λυπῆσθε,⁴ καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ 14

γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ

θεὸς τοὺς κοιμηθέντας⁵ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ 15

ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ

περιλειπόμενοι⁶ εἰς τὴν παρουσίαν⁷ τοῦ κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν⁸

τοὺς κοιμηθέντας.⁹ Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι,¹⁰ ἐν φωνῇ 16

ἀρχαγγέλου,¹¹ καὶ ἐν σάλπιγγι¹² θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ,

καὶ οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον: ἔπειτα¹³ ἡμεῖς οἱ 17

ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,¹⁴ ἅμα¹⁵ σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα¹⁶ ἐν

νεφέλαις¹⁷ εἰς ἀπάντησιν¹⁸ τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα:¹⁹ καὶ οὕτως

πάντοτε²⁰ σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα. Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν 18

τοῖς λόγοις τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρειάν¹ ἔχετε 5

ὑμῖν γράφεσθαι. Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς¹⁸ οἶδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου 2

ὡς κλέπτῃς¹⁹ ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη 3

¹χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ²ἀγνοεῖν, not know, be unaware. ³κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ⁴λυπέω, grieve, pain. ⁵περιλείπω, leave behind. ⁶παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁷φθάνω, come before another, anticipate. ⁸κέλευσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ⁹ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ¹⁰σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ¹¹ἔπειτα, then, after this. ¹²ἅμα, at the same time. ¹³ἀρπάξω, seize, snatch. ¹⁴νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ¹⁵ἀπάντησις, εως, ἡ, meeting, act of meeting. ¹⁶ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁷πάντοτε, always, at all times. ¹⁸ἀκριβῶς, carefully, accurately. ¹⁹κλέπτῃς, ου, ὁ, thief.

καὶ ἀσφάλεια,¹ τότε αἰφνίδιος² αὐτοῖς ἐφίσταται³ ὄλεθρος,⁴ ὥσπερ
 ἢ ὠδὴν⁶ τῇ ἐν γαστρὶ⁷ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.⁸ Ὑμεῖς δέ, 4
 ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει,⁹ ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς¹⁰
 καταλάβῃ:¹¹ πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ 5
 ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους:⁹ ἄρα¹² οὖν μὴ καθεύδωμεν¹³ ὥς καὶ οἱ 6
 λοιποί, ἀλλὰ γρηγορώμεν¹⁴ καὶ νήφωμεν.¹⁵ Οἱ γὰρ καθεύδοντες¹³ 7
 νυκτὸς καθεύδουσιν:¹³ καὶ οἱ μεθυσκόμενοι,¹⁶ νυκτὸς μεθύουσιν.¹⁷
 Ὑμεῖς δέ, ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,¹⁵ ἐνδυσάμενοι¹⁸ θώρακα¹⁹ 8
 πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,²⁰ ἐλπίδα σωτηρίας.²¹ 9
 Ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν,²² ἀλλ' εἰς περιποίησιν²³
 σωτηρίας²¹ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ 10
 ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα, εἴτε γρηγορώμεν¹⁴ εἴτε
 καθεύδωμεν,¹³ ἅμα²⁴ σὺν αὐτῷ ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε 11
 ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε²⁵ εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.
 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας²⁶ ἐν ὑμῖν, καὶ 12
 προϊσταμένους²⁷ ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας²⁸ ὑμᾶς, καὶ 13
 ἡγεῖσθαι²⁹ αὐτοὺς ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.

¹ ἀσφάλεια, ας, ἡ, certainty, security. ² αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ³ ἐφίστημι, stand over, come upon. ⁴ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ⁵ ὥσπερ, just as, even as. ⁶ ὠδὴν, ἴνος, ἡ, birth pang, agony. ⁷ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ⁸ ἐκφύγω, flee away, flee out. ⁹ σκότος, ους, τό, darkness. ¹⁰ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹¹ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ¹² ἄρα, so, then. ¹³ καθεύδω, sleep. ¹⁴ γρηγορέω, watch, keep watch. ¹⁵ νήφω, be sober, abstain from wine. ¹⁶ μεθύσκω, make drunk. ¹⁷ μεθύω, be drunken, am drunk. ¹⁸ ἐνδύω, put on, clothe. ¹⁹ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ²⁰ περικεφαλαία, ας, ἡ, helmet. ²¹ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ²² ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ²³ περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. ²⁴ ἅμα, at the same time. ²⁵ οἰκοδομέω, build up, construct. ²⁶ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁷ προϊστημι, rule. ²⁸ νουθετέω, admonish, exhort. ²⁹ ἡγέομαι, lead, be chief.

Εἰρηνεύετε¹ ἐν ἑαυτοῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, 14
 νουθετεῖτε² τοὺς ἀτάκτους,³ παραμυθεῖσθε⁴ τοὺς ὀλιγοψύχους,⁵
 ἀντέχεσθε⁶ τῶν ἀσθενῶν,⁷ μακροθυμεῖτε⁸ πρὸς πάντας. Ὅρατε 15
 μή τις κακὸν ἀντὶ⁹ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ:¹⁰ ἀλλὰ πάντοτε¹¹ τὸ ἀγαθὸν
 διώκετε¹² καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε¹¹ χαίρετε: 16
 ἀδιαλείπτως¹³ προσεύχεσθε: ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε:¹⁴ τοῦτο γὰρ 18
 θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε: 19
 προφητείας¹⁶ μὴ ἐξουθενεῖτε:¹⁷ πάντα δὲ δοκιμάζετε:¹⁸ τὸ καλὸν 20
 κατέχετε:¹⁹ ἀπὸ παντὸς εἶδους²⁰ πονηροῦ ἀπέχεσθε.²¹ 22

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι²² ὑμᾶς ὁλοτελεῖς:²³ καὶ 23
 ὁλόκληρον²⁴ ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως
 ἐν τῇ παρουσίᾳ²⁶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖν. 24
 Πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσκει.

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

¹ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ² νουθετέω, admonish, exhort. ³ ἄτακτος, disorderly, unruly. ⁴ παραμυθεῖσθαι, encourage, comfort. ⁵ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ⁶ ἀντέχομαι, hold, hold fast. ⁷ ἀσθενής, weak, infirm. ⁸ μακροθυμέω, be patient, suffer long. ⁹ ἀντί, instead of, in place of. ¹⁰ ἀποδίδωμι, give back, pay. ¹¹ πάντοτε, always, at all times. ¹² διώκω, pursue, persecute. ¹³ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ¹⁴ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ¹⁵ σβέννυμι, quench, extinguish. ¹⁶ προφητεία, ας, ή, prophecy. ¹⁷ ἐξουθενέω, despise, ignore. ¹⁸ δοκιμάζω, prove, approve. ¹⁹ κατέχω, hold back, hold fast. ²⁰ εἶδος, ος, τό, form, sight. ²¹ ἀπέχω, received, obtain. ²² ἀγιάζω, make holy, consecrate. ²³ ὁλοτελής, in every way complete, perfect. ²⁴ ὁλόκληρος, whole, complete. ²⁵ ἀμέμπτως, blamelessly. ²⁶ παρουσία, ας, ή, presence, coming.

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι¹ ἁγίῳ. Ὁρκίζω² 26

ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνωσθῆναι³ τὴν ἐπιστολὴν⁴ πᾶσιν τοῖς

ἁγίοις ἀδελφοῖς.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 28

¹ φιλημα, τος, τό, kiss. ² ὁρκίζω, adjure, implore. ³ ἀναγινώσκω, read. ⁴ ἐπιστολή, ἥς, ἡ, letter, dispatch.